



## ***Dr. phil. Sonja Wengoborski - Curriculum Vitae***

Lehrkraft für besondere Aufgaben (Lecturer), Gutenberg Institute for World Literature and Written Media - Indology, Faculty of Philosophy and Philology of Johannes Gutenberg-University Mainz, Germany, since Dec. 2014.

Wissenschaftliche Mitarbeiterin (Teaching and Research Assistant/ Associate) at the Institute for Indology, Johannes Gutenberg-University Mainz, Germany, 2000-2014.

Dr. phil. (PhD), Indology at Johannes Gutenberg-University in Mainz, Germany (2007). Doctoral thesis: „Die zeitgenössische singhalesische Kurzgeschichte“ (The Contemporary Sinhalese Short Story; published in 2010) – *summa cum laude*.

Magistra Artium (MA), Indology, Linguistics, Philosophy, at Westfälische Wilhelms-Universität in Münster, Germany (1994).

Magister thesis: “Die Kapitel 1, 15 und 18 der tibetischen *Vetālapañcaviṃśati*” (Chapters 1, 15 and 18 of the Tibetan *Vetālapañcaviṃśati*) – *sehr gut*.

Teaching: Hindi, Sinhalese and Sanskrit; Hinduism, Buddhism; South Asian Literature in Sanskrit, Hindi and Sinhalese; person in charge for the modules of BA Indologie; students counseling for Indologie (Fachstudienberatung Indologie).

### Research interests:

- Media networking interrelationship of South Asian literature and society
- Hindi, Sinhalese and South Asian English prose literature (modern)
- Narrative literature in Sanskrit, Tibetan, Hindi, Sinhalese
- Teaching, & Learning Languages in Tandem
- South Asian Cultural Studies

### Publications:

[http://www.rlp-forschung.de/public/people/Sonja\\_Wengoborski/publications](http://www.rlp-forschung.de/public/people/Sonja_Wengoborski/publications)

### Membership and functions:

- DGA – Deutsche Gesellschaft für Asienkunde
  - Chairperson of the Board of Academic Advisers (South Asia) since 2018
  - Member of the Board of Academic Advisers (South Asia) since 2017
  - Arbeitskreis Neuzeitliches Südasien
- DMG – Deutsche Morgenländische Gesellschaft
  - Sektion Indologie und Südasienstudien
- EASAS – European Association for South Asian Studies
- Literatur Forum Indien e. V.
  - Board member since 2015

## Sonja Wengoborski: Presentations and Workshops<sup>1</sup>

2019. „Von Mädchen und Mänteln, Onkeln und Tanten: Probleme der Kulturübersetzung Hindi-Deutsch und Russisch-Hindi-Deutsch“ (On Girls and Coats, Uncles and Aunts: Problems in Translating Culture, Hindi-German and Russian-Hindi-German). [Auftaktveranstaltung Momoyo Okura Memorial Symposien-Reihe: Sprachen und Kulturen Asiens im interkulturellen Dialog](#) (Momoyo Okura Memorial Symposium Series: The Languages and Cultures of Asia in Inter-Cultural Dialogue: Kickoff-event). Project: Dr. Sonja Wengoborski in cooperation with Prof. Dr. Masato Sato (Nihon-University) und Prof. Dr. Li Wei (Buddhist Academie, Hangzhou). (29. August 2019).
- 2019\*. [„Von Lanka nach Ceylon: Eine Reise durch die Geschichte Sri Lankas“](#) (From Lanka to Ceylon: A Journey Through Sri Lanka's History). Gastvortrag am Asien-Orient-Institut – Abteilung für Indologie und Vergleichende Religionswissenschaft der Eberhard Karls Universität Tübingen. (9. July 2019).
2018. „Digitalisierung der Lehre.“ (Impact of Digitalization on University Teaching). Workshop: [„Zur Lehre moderner südasiatischer Sprachen an deutschsprachigen Universitäten“](#) (Teaching modern South Asian Languages at German Medium Universities, organised in cooperation with Jun.-Prof. Dr. Carmen Brandt, Rheinische Friedrich-Wilhelms-University Bonn), Johannes-Gutenberg-University Mainz. (11. - 12. Oktober 2018).
- 2017\*. „Von Löwen und Tigern. Einblicke in die jüngere Geschichte Sri Lankas“ (On lions and tigers. Insights in Sri Lanka's recent history). Gastvortrag am Asien-Orient-Institut – Abteilung für Indologie und Vergleichende Religionswissenschaft der Eberhard Karls Universität Tübingen. (5. December 2017).
- 2017\*. „Comparing Hindi and Sanskrit Grammar: Observations on differences and common features from a synchronic perspective.“ 2nd Seminar on the Language and Sanskrit used in Buddhist Sutras and International Momoyo Okura Symposion, Hangzhou, China (15. October 2017).
2017. „Text and Visualisation – an Example from Sri Lankan Hiphop“. [Panel 55](#) (organised in cooperation with Nina Obstoi, JGU Mainz): "Text und Visualisierung / mediale Visualisierung – Text and Visualisation / Medial Visualisation", 33. Deutscher Orientalistentag (DOT 2017), Friedrich-Schiller-Universität Jena (21. September 2017).
- 2017\*. „Der indische Hindi-Schriftsteller Bhasham Sahni. Einführung und Lesung.“ [The Indian writer Bhasham Sahni. Introduction and reading]. Beitrag zu den „Feuergesprächen“ im Rahmen des [Symposion Weißenseifen](#) (25. July 2017).
- 2017\*. [„Gewalterfahrungen: Zum Wandel in der Wahrnehmung von Gewalt gegen Frauen in Südasien“](#) [Experiences of Violence: Changes in Awareness and Perception Regarding Violence Against Women in South Asia]. Presentation. In: [„South Asia on the Move.](#)

---

<sup>1</sup> \* = invited.

- [Aufbrüche zwischen lokaler Verortung und globalen Einflüssen](#)“, Ringvorlesung, organisiert von den Fachschaften Ethnologie und Indologie der Johannes Gutenberg-Universität Mainz. (26. June 2017)
- 2017\*. „The Delhi Gang Rape – Zur Verflechtung von Geschichte, Urbanität, Armut und Gewalt. [The Delhi Gang Rape – On the Interrelationship of History, Urbanity, Poverty and Violence]“. [Lunch Lectures "Food for Thought"](#), eine Veranstaltungsreihe der Frauen- und Familienförderung am FB 05 der JGU (16. May 2017)
- 2017\*. „Das moderne singhalesische Theater in Sri Lanka. [Modern Sinhalese Theater in Sri Lanka]“ Workshop, 13. May 2017, at: [Modernes Theater in Indien](#). Veranstaltung von Literaturforum Indien e. V. und Evangelische Akademie Villigst (12. - 14. May 2017)
- 2017\*. „Zur Bedeutung Tagores für Sri Lanka“. Kurzvortrag im Rahmen der Kulturveranstaltung „*Basanto Utsob*“ - *Frühlingserwachen*, veranstaltet am Gutenberg-Institut für Weltliteratur und schriftorientierte Medien, Abteilung Indologie, in Zusammenarbeit mit dem Wiesbadener Kulturverein *Dichterpflänzchen* (6. May 2017)
- 2017\*. „Santiniketan 2011 - Impressionen“. Kurzvortrag im Rahmen der [Abschlusspräsentation](#) von [Musik in Südasien: Ein interkulturelles Projekt](#) Prof. Christopher Miltenerger, Hochschule für Musik, in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Indologie des Gutenberg-Instituts für Weltliteratur und Schriftorientierte Medien, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (8. February 2017)
2016. „Auf dem Schirm: Literatur und Kritik in Zeiten der Medienkonvergenz - ein Blick in das Online-Leben der singhalesischsprachigen Literatur Sri Lankas“. [1. Mitteldeutscher Südasientag](#), Leipzig (3. Juni 2016)
- 2015\*. „Hindi in Academia“. Gastvortrag im Rahmen des *Hindi-Diwas Seminar*, eine Veranstaltung des Indischen Generalkonsulats Frankfurt in Zusammenarbeit mit dem Indischen Kulturinstitut, Frankfurt (14. September 2015)
- 2015\*. „Indien Begegnen - Musik, Kunst, Impressionen“ [Meeting India: - Music, Arts, Impressions]. Gastvortrag zum *Indien-Begegnungstag* im Kulturhof Krönbacken, Erfurt (27. Juni 2015)
2015. „Von Löwen und Tigern. Workshop zur Geschichte und Politik Südasiens [On Lions and Tigers.“ Workshop on South Asian History and Politics]. Offener [Workshop](#) am Institut für Indologie, Johannes Gutenberg-Universität Mainz (jeweils 9-18 Uhr am 14., 17. und 24. April 2015)
2013. „SUHiTa – Sinhalese Urdu Hindi in Tandem: From minimal teaching resources towards learner orientated methods“. Panel: „[Learning Languages in Tandem: On Intercultural Creative Methods and Communicative Platforms](#)“, 32. Deutscher Orientalistentag (DOT 2013), Westfälische Wilhelms-Universität, Münster (24. September 2013).

- 2013\*. „Concepts of Responsibility in South Asian Literature“. Symposion: „[TECHNO-ETHICS - Geisteswissenschaften und Technologie \(Humanities and Technology\), Part 2](#)“, in Hanoi (28. March 2013)
- 2012\*. „*Vagekīma* – die Verantwortung des Schriftstellers im Kontext der modernen singhalesischen Literatur [*Vagekīma* – responsibility of novelists and playwrights in the context of contemporary Sinhalese Literature]“. Symposion: „[TECHNO-ETHICS - Geisteswissenschaften und Technologie \(Humanities and Technology\), Part 1](#)“, in Mainz (2. September 2012)
- 2012\*. „Stadt und Land in der singhalesischen Literatur [Rural and Urban life in Sinhalese Literature]“. Conference: „[Boomende Megacities und ländliche Stagnation: Globalisierung und Traditionalismus im Spiegel der indischen Literatur](#)“, Königswinter (29. Juni – 1. July 2012)
2012. „Urbane Armut in Sri Lanka und ihre Darstellung in der Literatur“ [Urban Poverty in Sri Lanka as Depicted in Ceylonese Literature]. [Workshop, in cooperation with Jaspal Naveel Singh: „Leben in Armut im urbanen Indien: Perspektiven, Herausforderungen, Konsequenzen“](#) [Poverty in urban India: Perspectives, Challenges, Consequences], in Mainz (16. Juni 2012)
- 2012\*. In Cooperation with Ida Forster, Jasmin Rothenbücher und Tina Scharle: „Der Mythos vom Leichendämon in Indien und Tibet [The Myth of the Vetala in India and Tibet]“. [Workshop: „Mythen aus Asien“](#) [Asian Myths], in Mainz (20.-21. February 2012)
- 2011\*. „Exploring the space between the possible and the impossible: Observations from contemporary South Asian literature“. Symposion: „[Utopias from Asia](#)“ Shantiniketan, India (16.-17. November 2011)
2010. „Jedem sein Schicksal: Nicht weinen, kleiner Bruder!“ [To Each One his Fate: Don't Cry, Little Brother!]: Open Panel, Section Indology and South Asian Studies: [31. Deutscher Orientalistentag](#) in Marburg (20.-24. September 2010)
- 2010\*. „Tierverwandlung in der tibetischen Vetālapañcaviṃśatikā“. [Animal-Transformations in Tibetan Versions of Vetālapañcaviṃśatikā] [International Workshop on the subject of Fairy Tales: „Animal-Transformations“](#), Mainz (4. January 2010)
- 2009\*. „Japanisches im singhalesischen Theater: der Einfluss des japanischen Theaters auf das Oevre von Edirivīra Saraccandra“ [Japanese impact on the creative works of the Sinhalese author, playwright and literary critic Edirivīra Saraccandra].. [Symposion: „Die Zukunft des Wissens“](#) [The Future of Knowledge], Mainz (1.-2. September 2009)
2009. „Nonḍiyā saha Baṇḍiyā - Der Lahme und der Dickbauch. Textproben singhalesischer Kurzgeschichten in deutscher Übersetzung. “ [Lesung](#) mit anschließender Diskussion [“The Lambe and the Potbelly - samples of contemporary Sinhalese Short Stories in German Translation”, Reading and Discussion]: [Symposion Weißenseifen](#), Germany (4. August 2009)